

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 77 (2011)
Heft: [1]

Vorwort: Editorial
Autor: Brühlmann, Trudi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

It seems a long time since I wrote the last editorial, and good and bad things have happened: The Pike River Mine disaster unfolded; over the holiday period many people died in road accidents and many drowned. Floods, earthquakes, wars, terrorist attacks – it is not a pretty picture. As far as I'm aware, no Swiss nationals died in these disasters – but this doesn't make them any less tragic.

The topic of today's editorial is choices, decisions we make every day. In fact we can't avoid making decisions, as even making no decision is making a decision.

Most decisions are decisions for something as well as decisions against something: I decide to have a cup of coffee, which is a decision against having a cup of tea. If you decide to go to Switzerland for a holiday it is a decision against having a holiday in Samoa.

Some decisions turn out only later to be wrong, e.g. if you are invited to a pot luck dinner and decide on a potato salad, only to find that half a dozen of your friends had had the same idea. Some wrong decisions you can't be blamed for can have more serious consequences, even if you arrived at them with best intentions.

However, we can't help making decisions that are plainly wrong; we all have moments when we are not thinking clearly and only realise what we did was wrong when it is too late.

The other day I mistook icing sugar for baking powder; luckily, I realised what I had done before the cake went into the oven, and I added some baking powder, too. The cake turned out alright, maybe a bit on the sweet side, but if I hadn't told you, you wouldn't have known.

I don't want to bore you with my wrong decisions; some are funny, some are ridiculous, some are infuriating, some are embarrassing. They mostly have no far-reaching repercussions, and the cat won't tell that she is on a tin of Ocean Fish again, the third in a row; she might get something different next week, and no lasting harm is done. I make dozens of wrong decisions; I don't even know whether they become more frequent with age, and I'm glad they go mostly unnoticed. If a wrong decision is obvious for all to see, let's not be self-righteous and let's not pontificate about them – rather think of our own wrong decisions that luckily went unnoticed and had no grave consequences.

Trudi

The books listed below are available for the cost of posting them. Please contact Trudi Brühlmann.

- Alice Miller*: Am Anfang war Erziehung
- Alice Miller*: Das Drama des begabten Kindes
- Catherine Duttweiler*: Kopp & Kopp
- Stephen King*: Dead Zone. Das Attentat
- Norbert Golluch*: Schmusehoroskop für den sehnsüchtigen Skorpion
- Norbert Winistörfer*: Ich mache mich selbständig
- Al Franken*: Kapitale Lügner
- Howard Hughes*: Milliardär und Mythos
- Frank Mc Court*: Ein rundherum tolles Land
- Schweiz. Verband der Informations- und Kommunikationstechnologie*: Berufe der ICT
- Torsten Tomczak & Christian Belz*: Kundennähe realisieren
- Urs Wiegering (hersg)*: Acapickels drücken sich aus!
- Wolfgang Hirn*: Herausforderung China
- Andreas Lötscher*: Von Ajax bis Xerox
- Volker Pispers*: Völkerkunde
- Roger Schawinski*: Die TV-Fälle
- Robert Kennedy*: Dreizehn Tage
- Rudolf Steiger*: Menschenorientierte Führung
- Warren Bennis, Burt Nanus*: Führungskräfte
- Martin Walser*: Mein Jenseits

Swiss Society of New Zealand Inc.

- Patron H. E. Dr Marion Weichelt Krupski
- President Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012
Ph h 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@gmail.com
- Vice President Max Fuhrer, 8 Curacao Place, Grenada Village, Johnsonville, Wellington 6037. Ph 04 478 0003.
- Secretary/Editor Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Lower Hutt 5013.
Ph 04 562 8019. Email: bruhlmann@xtra.co.nz
- Treasurer Heidi Amelung, 32 Hinau Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013
Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
- Riflemaster Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford. Ph 06 762 2922

Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

- Delegate Othmar Hebler, 9 Larlin Height, RD 15, Hawera. Ph 06 278 6878
- Deputy Delegate Emanuel Züst, 43 Cheltenham Drive, Kapiti Village, Paraparaumu
Ph 04 905 0017

Secretaries of the Swiss Clubs

- Auckland Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland.
Ph 09 478 9751. Email: heidi.wilson@hotmail.com
- Hamilton Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253
Ph 07 856 2414, mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
- Taranaki Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD 24, Stratford.
Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
- Wellington Odile Stotzer, 24 Fitzherbert Street, Alicetown, Lower Hutt 5010.
Ph 04 586 3095. Email: odilestotzer@gmx.net
- Embassy of Switzerland Level 12, Maritime Towers, 10 Customhouse Quay, Wellington 6140.
PO Box 25004, Wellington 6146. Ph 04 472 1593, Fax 04 499 6302.
Email: wel.vertretung@eda.admin.ch
Website: www.eda.admin.ch/wellington
- Consulate of Switzerland Peter Deutsche, PO Box 302239, North Harbour, North Shore City 0751.
Ph 09 366 0403. Email: auckland@honorarvertretung.ch